MOBILE PHONE

Freisprecheinrichtung »Freedom Light II«

Hands Free Kit
Kit mains libres

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

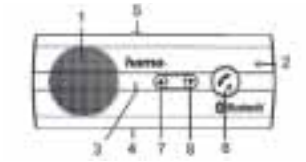
All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00092470/12.08

00092470

1. Die Freedom Light TTS Freisprecheinrichtung
Die Freedom Light TTS Freisprecheinrichtung ist mit den meisten Bluetooth-Handys kompatibel. Die Sprachausgabe (Text-to-speech) ist in 5 Sprachen verfügbar (Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch). Neben der Sprachausgabe informiert diese Funktion auch über den Status des Bluetooth-Geräts. Außerdem werden bei eingehenden Gesprächen die Nummer des Anrufers angesagt. Mit diesem tragbaren System verfügen Sie im Auto wie auch im Büro über eine ideale, kabellose Freisprechlösung. Durch die integrierte Echo- und Rauschunterdrückung bietet Ihnen die Freedom Light TTS Bluetooth-Freisprecheinrichtung beste Klangqualität im Vollduplexbetrieb.

2. Der Aufbau der Freedom Light TTS Freisprecheinrichtung



(1) Lautsprecher
(2) Mikrofon
(3) LED
(4) Ladebuchse
(5) MODE-Taste (für vertrauliche Gespräche)
(6) Multifunktionstaste
(7) Lauter (V+)
(8) Leiser (V-)

3. Laden der TTS Freisprecheinrichtung
1. Sie können die Freisprecheinrichtung per USB-Ladekabel über Ihren Computer oder auch per Kfz-Ladegerät in Ihrem Auto laden.
2. Wenn die LED rot leuchtet, wird die Freisprecheinrichtung geladen.
3. Wenn die LED erlischt, ist der volle Ladezustand erreicht.

Achten Sie darauf, dass die Freisprecheinrichtung vollständig geladen ist, bevor Sie sie verwenden. Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät. Durch die Verwendung anderer Ladegeräte kann die Freisprecheinrichtung Schaden nehmen. Das vollständige Aufladen des Akkus dauert etwa drei Stunden.

4. Koppeln der Freisprecheinrichtung
Der Vorgang, durch den eine Verbindung zwischen Freisprecheinrichtung und Handy hergestellt wird, wird als Koppeln oder auch Pairing bezeichnet. Bevor Sie die Freisprecheinrichtung verwenden können, müssen Sie die beiden Geräte miteinander koppeln. Falls Sie die Freisprecheinrichtung danach mit einem anderen Handy verwenden wollen, müssen Sie zunächst den Koppelungs vorgang mit dem entsprechenden Bluetooth-Handy wiederholen.

1. Schalten Sie das Mobiltelefon ein und platzieren Sie es in einem Abstand von höchstens 10 Meter Entfernung zur Freisprecheinrichtung.

2. Starten Sie die Gerätesuchfunktion Ihres Handys. Die entsprechenden Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Handys.

3. Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung ausgeschaltet ist. Wechseln Sie in den Pairing-Modus, indem Sie die Multifunktionstaste (MFB) solange gedrückt halten, bis sowohl die rote wie auch die blaue LED gleichzeitig blinken.

4. Nachdem das Handy die Freisprecheinrichtung (Freedom Light) gefunden hat, wählen Sie diese aus, geben Sie den PIN-Code „0000“ ein und drücken Sie erneut die Bestätigungstaste.

5. Die blaue LED beginnt regelmäßig zu blinken, wenn der Koppelungsvorgang der beiden Geräte erfolgreich war. („Pairing erfolgreich“ („Pairing Successful“) wird angesagt)

Auf dem Handy wird immer ein entsprechendes Symbol angezeigt, wenn es mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt ist. Wenn das Symbol nicht angezeigt wird, können Sie die Verbindung erneut herstellen, indem Sie die Freisprecheinrichtung aus dem Bluetooth-Menü Ihres Handys auswählen. Wenn die Freisprecheinrichtung als freigegebenes Bluetooth-Gerät in Ihrem Handy eingestellt ist, kann die Verbindung entweder automatisch wiederhergestellt werden oder durch zweimaliges Drücken der Multifunktionstaste (MFB) auf der Freisprecheinrichtung.

Hinweis: Wenn per Sprache die Meldung „Telefonbuch löschen“ kommt, heißt dies lediglich, damit der aktuelle Nummernspeicher für eingehende und abgehende Gespräche bereinigt wird. Es wird nicht das Telefonbuch in Ihrem Handy gelöscht!

5. Ein- und Ausschalten der Freisprecheinrichtung

1. Einschalten der Freisprecheinrichtung
Halten Sie die Multifunktionstaste (MFB) vier Sekunden lang gedrückt, bis die blaue LED aufleuchtet („Gerät eingeschaltet“ („Power on“) wird angesagt).

Hinweis: Halten Sie die Taste nicht länger als acht Sekunden lang gedrückt, wenn Sie die Freisprecheinrichtung einschalten. Andernfalls wechselt das Gerät in den Pairing-Modus. Sollte dies geschehen, so schalten Sie die Freisprecheinrichtung aus und danach erneut ein.

2. Ausschalten der Freisprecheinrichtung
Halten Sie die Multifunktionstaste (MFB) solange gedrückt, bis die LED erlischt („Gerät ausgeschaltet“ („Power off“) wird angesagt).

Hinweis: Um Energie zu sparen, schaltet sich die Freisprecheinrichtung automatisch ab, wenn länger als 10 Minuten keine Verbindung zu einem gekoppelten Gerät besteht. Schalten Sie die Freisprecheinrichtung einfach wieder ein, um die Verbindung wiederherzustellen.

6. Sprachauswahl für die Sprachausgabe
Halten Sie die Taste „V+“ drei Sekunden lang gedrückt. Sie hören die Ansage „Sprache auswählen“ („Select Language“). Wiederholen Sie den Vorgang, um in dieser Reihenfolge die gewünschte Sprache auszuwählen: Englisch, Französisch, Italienisch, Deutsch und Spanisch.

7. Ein- und Ausschalten der Sprachausgabefunktion (TTS)
Um zwischen eingeschalteter und ausgeschalteter Sprachausgabe hin und her zu wechseln, halten Sie einfach im Stand-by-Modus die Taste „V-“ drei Sekunden lang gedrückt. (Der jeweilige Status wird als „Sprachausgabe ein“ („Voice Prompt On“) bzw. „Sprachausgabe aus“ („Voice Prompt Off“) angesagt.)

8. Verwenden der Freisprecheinrichtung
(Die meisten Funktionen werden akustisch angesagt)

1. Anrufen
Sie können wie gewohnt von Ihrem Handy aus eine Nummer wählen.

2. Anrufe entgegennehmen
Wenn Ihr Handy klingelt, sagt Ihnen die Freisprecheinrichtung ebenfalls die Nummer des Anrufers an. Drücken Sie die Multifunktionstaste „MFB“, um das Gespräch anzunehmen.

3. Gespräche beenden
Wenn Sie das Gespräch beendet haben, drücken Sie die Multifunktionstaste „MFB“, um das Gespräch zu trennen.

00092470bda.indd 4-5 08.12.2008 12:24:00 Uhr

4. Anrufe ablehnen
   Um einen Anruf abzulehnen, halten Sie die Multifunktionstaste „MFB“ drei Sekunden lang gedrückt.

5. Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer
   Drücken Sie schnell zweimal hintereinander die Multifunktionstaste „MFB“ und Sie werden mit der zuletzt gewählten Nummer verbunden.

6. Vertrauliche Gespräche führen
   Drücken Sie während eines Gesprächs einmal die Taste „MODE“. Die Lautstärke der Lautsprecher wird automatisch stark reduziert, sodass Sie die Freisprecheinrichtung wie ein normales Telefon verwenden können.

7. Gespräche übertragen
   (Von der Freisprecheinrichtung zum Handy)
   Drücken Sie während eines Gesprächs einmal gleichzeitig die beiden Tasten „V+“ und „V-“. Der Anruf wird zu Ihrem Handy übertragen.
   Vom Handy zur Freisprecheinrichtung –
   Drücken Sie einmal die Multifunktionstaste „MFB“. Der Anruf wird wieder zur Freisprecheinrichtung zurückübertragen.
   (Diese Funktion wird nicht von allen Handys unterstützt.)

8. Einstellen der Lautstärke
   Lautstärke erhöhen: Drücken Sie mehrfach die Lautstärketaste „V+“, um die Lautstärke schrittweise zu erhöhen, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Lautstärke verringern: Drücken Sie mehrfach die Lautstärketaste „V-“, um die Lautstärke schrittweise zu verringern, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

9. Standardeinstellungen wiederherstellen
   Um die Standardeinstellungen der Freisprecheinrichtung wiederherzustellen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten „V+“ und „V-“ und halten Sie diese zehn Sekunden lang gedrückt, bis die blaue LED schnell zu blinken beginnt. Halten Sie die Tasten „V+“ und „V-“ weitere drei Sekunden lang gedrückt. Die Freisprecheinrichtung schaltet sich dann automatisch ab. Der Vorgang ist abgeschlossen, wenn „Wiederherstellen der Standardeinstellungen abgeschlossen“ („Set Factory Default Complete“) angesagt wird.

10. Technische Daten:

Bluetooth-Standard:
Bluetooth 2.0 + EDR Standard
Digitale Signalverarbeitung

Frequenzband:
2, 4 GHz ~ 2,48 GHz genehmigungsfreies ISM-Band

Ausgangsleistung:
Class 2 Power Output, Reichweite bis zu 10 Meter

Unterstützte Profile:
Freisprech- und Headsetprofile

Sprachsynthese in 5 Sprachen:
Englisch, Französisch, Italienisch, Deutsch, Spanisch

Koppelung mehrerer Geräte:
Die Koppelung von bis zu 8 Bluetooth-Handys ist möglich.

Stand-by-Zeit: bis zu 600 Stunden

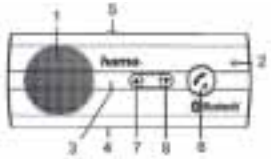
Gesprächszeit: bis zu 10 Stunden

Akku-Ladedauer: ca. 3 Stunden

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/ Allgemeine Informationen
Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter http://www.hama.com

1. About Freedom Light TTS Speakerphone
Freedom Light TTS Speakerphone is compatible with most Bluetooth mobile phones. The Text-To-Speech function announces instructions in 5 different languages (English, French, Germany, Italian, Spanish) and also indicates the status of the Bluetooth device. More than that, it also announces the number of the incoming caller. Fully portable, it is an ideal wireless communication solution for in-car or office use. Built-in with echo cancellation and noise suppression, Freedom Light TTS Bluetooth Speakerphone provides you with impeccable sound quality in full duplex mode.

2. Get to know your Freedom Light TTS Speakerphone



(1) Speaker
(2) Microphone
(3) LED
(4) Charging Socket
(5) Mode Button (Privacy)
(6) MFB Button (Multi-Function Button)
(7) Volume Increase (V+)
(8) Volume Decrease (V-)

3. Charge Your TTS Speakerphone
1. Connect to PC via a USB charging cable or to car via a in-car charger to charge.
2. When the LED light indication is Red, the Speakerphone is charging.
3. The LED light indication goes off when the device is fully charged.

Make sure that your Speakerphone is fully charged before using it. Use only the charger provided - do not use chargers from any other devices as this might damage the device.
A full charge takes approximately 3 hours.

4. Pair the Speakerphone
Pairing is the process of connecting your Speakerphone with your mobile phone. Before using the Speakerphone with your mobile phone, you must pair both devices. If you wish to use your Speakerphone with a different mobile phone, you must reinitiate the pairing process with your intended Bluetooth mobile phone.

1. Turn on the mobile phone and place it within 10 meters to the Speakerphone.

2. Initiate the mobile discovery feature on your mobile phone. Refer to your mobile phone's user guide.

3. Ensure that Speakerphone is turned off, switch to pairing mode by holding onto the "MFB" button till both Blue/Red LED lights blink simultaneously in pairing mode.

4. Once the speakerphone (Freedom Light) is detected by the mobile, selected it and enter pin code '0000' and then press enter again

5. The blue LED blinks at a regular interval when both devices are successfully paired ("Pairing Successful" is announced).

Your mobile phone will always indicate a connection icon whenever it is paired to the Speakerphone. If the icon not present, a reconnection can be established by manually selecting the Speakerphone from your mobile phone's Bluetooth menu. If your Speakerphone is set as an authorized Bluetooth device on your mobile phone, an automatic reconnection can be established automatically or by pressing the Speakerphone's "MFB" button once.

Note: When a voice says "delete phone book", this means only that the current number memory is "cleared" for incoming and outgoing calls. The phone book in your mobile phone is not deleted.

00092470bda.indd 6-7 08.12.2008 12:24:05 Uhr

5. Turning on/off the Speakerphone

1. To turn ON the Speakerphone
   Press and hold the “MFB” button for four seconds until the blue LED indicator comes on(“Power On ”is announced).

Note: Do not hold the button down for more than 8 seconds when turning the Speakerphone on or else it may switch to its pairing mode. If this happens, turn off the Speakerphone and repeat the process for turning the Speakerphone on.

2. To Turn OFF the Speakerphone
   Press and hold the “MFB” button until the LED light indication goes off (“Power Off” is announced).

Note: To save power, your Speakerphone will be automatically switched off when it is disconnected from a paired device for more than 10 minutes. To reinstate the connection, simply repeat the process for turning Speakerphone on.

6. Text-To-Speech Language Options
Press the “V+” button for 3 seconds and the Speakerphone announces “Select Language”. Repeat the process to select the desired language in the following order of English, French, Italian, German and Spanish.

7. On/Off the TTS Function
To toggle the TTS function On or Off, simply hold the “V-”for 3 seconds in standby mode (“Voice Prompt On” or “Voice Prompt Off” is announced to denote its current status).

8. Using the Speakerphone
(Most functions will be audibly announced)

1. Making Calls
   You can initiate calls from your mobile phone as usual.

2. Receiving Calls
   When your mobile phone rings, you will also hear the caller number announced from your speakerphone. Then you can press the “MFB” button to answer the call.

3. Ending Calls
   When you have finished your call, press the “MFB” button on the receiver to disconnect the call.

4. Rejecting Calls
   Hold onto the “MFB” button for 3 seconds to reject an incoming call. .

5. Redial Last Outgoing Call
   Press the “MFB” button twice quickly and the call is connected.

6. Privacy Mode
   In the midst of a conversation, press the “Mode” button once and the speaker volumes are automatically decreased to minimal levels where you can use the Speakerphone in the same mannerism as using any handheld phone.

7. Transferring Calls
   Speakerphone to Mobile Phone - During a call, simply press both “V+” and “V-”buttons once and the call is routed to your mobile phone.
   Mobile Phone to Speakerphone - Press the “MFB” button once and the call is routed back to your speakerphone. (This function is not supported by some mobile phones)

8 Adjusting the Volume
   To increase the volume - Press the “V+” symbol volume button to increase volume by one level, repeat this procedure until you have reached the desired level. To decrease the volume – Press “V-”symbol button to decrease the volume by one level, repeat this procedure until you have reached the desired level.

9. Restore to Default Settings
   To restore your Speakerphone to its original settings, press and hold both “V+” and “V-”buttons for 10 seconds until the blue LED light indication flashes rapidly. Press and hold both “V+” and “V-”buttons for a further 3 seconds and the Speakerphone will power off automatically. This process is complete when Speakerphone announces “Set Factory Default Complete”.

10. Product Specifications:

Bluetooth Compliance:
Bluetooth 2.0 + EDR specifications
Digital Signal Processing

Operating Frequency Band:
2.4GHz ~ 2.48GHz unlicensed ISM band

Output Power:
Class 2 Power Output, up to 10 meters

Support Profiles:
Headset and Handsfree 1.5 Profiles

TTS Support Language:
English, French, Italian, German, Spanish

Support Multiple paired Device:
Up to 8 Bluetooth Phone can be paired

Stand-by Time: Up to 600 hours.

Talk time: Up to 10 hours

Battery Charging Time: About 3 hours

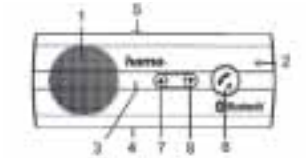
Registration and Safety Certification/ General Information
This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity in the Internet at http://www.hama.com

00092470bda.indd 8-9 08.12.2008 12:24:10 Uhr

1. A propos du kit mains libres Freedom Light TTS

Le kit mains libres Freedom Light TTS est compatible avec la plupart des téléphones portables Bluetooth. La fonction « Text to speech » annonce les instructions utilisateur dans cinq langues différentes (anglais, français, allemand, italien, espagnol) et indique également l'état de l'appareil Bluetooth. En plus, il énonce le numéro de l'appelant. L'appareil est totalement portable; il est une solution de communication idéale pour une utilisation en voiture ou au bureau . Le kit mains libres Freedom Light TTS Bluetooth vous garantit une qualité sonore impeccable grâce à un système de suppressi on de l'écho et des bruits environnants intégré.

2. Présentation de votre kit mains libres Freedom Light TTS



(1) Haut-parleur
(2) Microphone
(3) DEL
(4) Prise de chargement
(5) Touche mode (mode privé)
(6) Touche MFB (touche multifonctions)
(7) Augmentation du volume (V+)
(8) Diminution du volume (V-)

3. Charge de votre kit mains libres TTS

1. Connectez le kit à votre ordinateur à l'aide d'un câble de charge USB ou, dans votre voiture, à un chargeur de courant.
2. Le témoin DEL s'allume en rouge lorsque votre kit mains libres est en charge.
3. Le témoin DEL s'éteint dès que l'appareil est entièrement chargé.

Assurez-vous que votre kit mains libres est totalement rechargé avant de l'utiliser. Utilisez exclusivement le chargeur fourni – n'utilisez pas le chargeur d'un autre appareil afin d'éviter tout endommagement de l'appareil. Le temps de charge est d'environ 3 heures.

4. Couplage de votre kit mains libres

Le couplage est la connexion de votre kit mains libres avec votre téléphone portable. Avant d'utiliser de pouvoir utiliser votre kit mains libres avec votre téléphone portable, les deux appareils doivent être couplés. Dans le cas où vous désirez utiliser le kit mains libres avec un autre téléphone portable, vous devrez réinitialiser la procédure de couplage avec le nouvel appareil.

1. Mettez votre téléphone sous tension et placez-le à moins de 10 mètres du kit mains libres.

2. Lancez la fonction de recherche d'appareils portables sur votre téléphone. Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre téléphone.

3. Assurez-vous que le kit mains libres est hors tension ; sélectionnez le mode de couplage en appuyant sur la touche « MFB » et en la maintenant enfoncée jusqu'au clignotement simultané des deux témoins DEL bleu/rouge.

4. Une fois le kit mains libres (Freedom Light) détecté, sélectionnez-le et saisissez le code PIN « 0000 », puis appuyez à nouveau sur la touche entrée.

5. La DEL bleue clignote régulièrement lorsque les deux appareils sont correctement couplés (l'unité annonce : « Pairing Successfull », « couplage réussi »).

Votre téléphone portable affiche un symbole de connexion dès qu'il est couplé au kir mains libres. Si tel n'est pas le cas, établissez une nouvelle connexion manuelle en sélectionnant le kit mains libres à parti du menu Bluetooth de votre téléphone portable. Une nouvelle connexion automatique peut être établie en appuyant une fois sur la touche « MFB » dans le cas où votre kit mains libres est un appareil Bluetooth autorisé sur votre téléphone portable.

Remarque : Si une voix dit « effacer l'annuaire », cela veut simplement dire que la mémoire de numéros actuelle est « nettoyée » pour des appels qui arrivent et sortent. L'annuaire dans votre téléphone portable n'est pas effacé !

5. Mise sous/hors tension de votre kit haut-parleur mains libres

1. Marche à suivre pour mettre le kit mains libres SOUS tension
   Appuyez sur la touche « MFB » et maintenez-la en foncée pendant quatre secondes ; le témoin DEL clignote en bleu (l'unité annonce : « Power On », « sous tension »).

Remarque :
Ne maintenez pas la touche enfoncée pendant plus de huit secondes lors de la mise sous tension, l'unité commuterait sinon en mode de couplage. Si tel est le cas, mettez le kit mains libres hors tension et répétez la procédure de mise sous tension.

2. Marche à suivre pour mettre le kit mains libres HORS tension
   Appuyez sur la touche « MFB » jusqu'à ce que le témoin DEL s'éteigne (l'unité annonce : « Power Off », « hors tension »).

Remarque :
Votre kit mains libres se met automatiquement hors tension lorsqu'il est déconnecté d'un appareil couplé pendant plus de 10 minutes afin d'économiser de l'énergie. Pour réinitialiser la connexion, répétez la procédure de mise sous tension de votre kit mains libres.

6. Options de langues de Text To Speech

Appuyez une fois sur la touche « V+ » pendant trois secondes ; le kit mains libres annonce « Select language » (« Sélectionnez la langue »). Répétez la même procédure afin de sélectionner la langue désirée dans l'ordre suivant : anglais, français, italien, allemand et espagnol.

7. Mise en/hors service de la fonction TTS

Appuyez sur les touches « V+ » et « V- » et maintenez-les enfoncées pendant trois secondes afin de mettre alternativement la fonction Text To Speech en ou hors service (le kit annonce « Voice prompt On » ou « Voice prompt Off », « Fonction d'annonce en service » ou « Fonction d'annonce hors service ».

8. Utilisation du kit mains libres

(la plupart des fonctions sont annoncées vocalement)

1. Passer un appel
   Vous pouvez lancer un appel depuis votre téléphone portable comme d'habitude.

2. Recevoir un appel
   Lorsque votre téléphone sonne, votre kit mains libres annoncera également le numéro de téléphone de l'appelant . Appuyez sur la touche « MFB » afin de répondre à l'appel.

3. Terminer un appel
   Lorsque votre conversation est terminée, appuyez sur la touche « MFB » du kit mains libres afin de déconnecter l'appel.

4. Rejeter un appel
   Appuyez sur la touche « MFB » pendant trois secondes afin de refuser un appel entrant. .

00092470bda.indd 10-11 08.12.2008 12:24:14 Uhr

5. Rappel du dernier numéro composé
   Appuyez deux fois rapidement sur la touche « MFB » et l'appel sera établi.

6. Mode privé
   Appuyez, pendant une conversation, une fois sur la touche « MFB » du kit mains libres avec de diminuer la volume du haut-parleur au niveau minimum dans les endroits où vous pouvez utiliser le kit mains libres comme un téléphone portable traditionnel.

7. Transférer un appel
   Du kit mains libres vers le téléphone portable – Appuyez, pendant la conversation, simultanément sur les touches « V+ » et « V- » afin de transférer l'appel vers votre téléphone portable. Du téléphone portable vers le kit mains libres – Appuyez une fois sur la touche « MFB » afin de retransférer l'appel vers votre kit mains libres. (certains téléphones ne prennent pas cette fonction en charge)

8. Ajustage du volume
   Appuyez sur la touche « V+ » afin d'augmenter le volume d'un niveau, répétez cette procédure jusqu'à obtention du volume désiré. Appuyez sur la touche « V- » afin de diminuer le volume d'un pas, répétez cette procédure jusqu'à obtention du volume désiré.

9. Rétablissement des réglages par défaut
   Appuyez simultanément sur les touches « V+ » et « V- » et maintenez-les enfoncées pendant dix secondes afin de retrouver les réglages d'origine de votre kit mains libres jusqu'au clignotement rapide de la DEL bleue. Appuyez simultanément sur les touches « V+ » et « V- » et maintenez-les enfoncées pendant trois se condes de plus afin de mettre le kit mains libres hors tension. Cette procédure est ter minée dès que le kit mains libres annonce « Set factory default complete » (« Réglages d'usine rétablis »).

10. Spécifications du produit :

Compatibilité Bluetooth :
spécifications Bluetooth 2.0 + EDR
Digital Signal Processor – Processeur de signal numérique

Fréquence de bande :
2,4 GHz ~ 2,48 GHz, sans licence ISM

Alimentation :
tension de sortie classe 2, jusqu'à 10 mètres

Profils pris en charge :
profils micro-casque et mains libres 1,5

Langues TTS prises en charge :
anglais,français,italien,allemand,espagno

Prise en charge d'appareil couplés multiples :
un maximum de 8 téléphones Bluetooth peuvent être couplés

Temps de veille : jusqu'à 600 heures

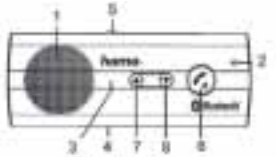
Temps de conversation : jusqu'à 10 heures

Durée de chargement des batteries :
environ 3 heures

Certificats d´agrément et de sécurité/ Informations générales
Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous trouverez le certificat de conformité dans internet sous http://www.hama.com

1. Acerca del manos libres Freedom Light TTS
El manos libres Freedom Light TTS es compatible con la mayoría de los teléfonos móviles Bluetooth. La función de conversión de texto-voz (Text-To-Speech) anuncia las instrucciones para los usuarios en 5 idiomas (inglés, francés, alemán, italiano y español) e indica también el estado del dispositivo Bluetooth. Además, también anuncia el número de teléfono de la persona que llama. Es completamente portátil, lo que lo convierte en la solución ideal de comunicación inalámbrica para el uso en el vehículo o en la oficina. Construido con cancelación de eco y eliminación de ruidos, el manos libres Bluetooth Freedom Light TTS le ofrece una calidad de sonido impecable en el modo full duplex.

2. Conozca su manos libres Freedom Light TTS



(1) Altavoz
(2) Micrófono
(3) LED
(4) Conexión de carga
(5) Botón Mode (privacidad)
(6) Botón MFB (botón multifunción)
(7) Subir el volumen (V+)
(8) Bajar el volumen (V-)

3. Cargar el manos libres TTS
1. Para cargar el manos libres, conecte el manos libres al PC con un cable de carga USB o al vehículo con un cargador para vehículos .
2. Cuando el indicador luminoso LED luce en rojo, el manos libres se está cargando.
3. El indicador luminoso LED se apaga cuando el manos libres está completamente cargado.

Asegúrese de que su manos libres está completamente cargado antes de utilizarlo. Utilice sólo el cargador suministrado, no utilice cargadores de otros aparatos ya que podrían deteriorar el dispositivo. Una carga completa se realiza en aproximadamente 3 horas.

4. Vincular el manos libres
Pairing (vinculación) es el proceso de conexión de su manos libres con su teléfono móvil. Antes de utilizar el manos libres con su teléfono móvil, deberá vincular los dos dispositivos. Si desea utilizar el manos libres con otro teléfono móvil, deberá reiniciar el proceso de vinculación con el nuevo teléfono móvil Bluetooth.

1. Encienda el teléfono móvil y colóquelo a una distancia de 10 metros del manos libres como máximo.

2. Arranque la función de detección de móviles de su teléfono móvil. Consulte el manual de su teléfono móvil.

3. Asegúrese de que el manos libres está apagado, conmute al modo de vinculación manteniendo pulsado el botón "MFB" hasta que las luces azul y roja del LED parpadeen simultáneamente indicando que ha entrado en el modo de vinculación.

4. En cuanto el manos libres (Freedom Light) sea detectado por el teléfono móvil, selecciónelo, introduzca el código pin '0000' y pulse de nuevo enter

5. El LED azul parpadea a intervalos regulares cuando los dos dispositivos se han vinculado con éxito (se anuncia "La vinculación ha tenido éxito").

En su teléfono móvil se indicará un icono de conexión siempre que esté vinculado al manos libres. Si el icono no está presente, se puede restablecer la conexión manualmente seleccionando el manos libres en el menú Bluetooth

00092470bda.indd 12-13 08.12.2008 12:24:18 Uhr

de su teléfono móvil. Si su manos libres está ajustado como dispositivo Bluetooth autorizado en su teléfono móvil, se puede establecer una reconexión automática pulsando una vez el botón “MFB” del manos libres.

Nota: Cuando escuche el mensaje de voz “Borrar guía de teléfonos”, querrá decir únicamente que la memoria actual de números para llamadas entrantes y salientes se limpia. La guía de teléfonos de su móvil no se borrará.

5. Encender/Apagar el manos libres

1. Para encender el manos libres
   Pulse y mantenga pulsado el botón “MFB” durante cuatro segundos hasta que el indicador luminoso LED azul se encienda (se anuncia “Encendido”).

Nota: No mantenga pulsado el botón durante más de 8 segundos para encender el manos libres; de otro modo, entrará en el modo de vinculación. De ocurrir esto, apague el manos libres y repita el proceso de encendido del manos libres.

2. Para apagar el manos libres
   Pulse y mantenga pulsado el botón “MFB” hasta que el indicador luminoso LED se apague (se anuncia “Apagado”).

Nota: Para ahorrar energía, su manos libres se desconectará automáticamente cuando lleve más de 10 minutos desconectado del dispositivo vinculado. Para restaurar la conexión, repita el proceso de encendido del manos libres.

6. Opciones de idioma de la conversión de texto-voz
Pulse el botón “V+” durante 3 segundos y el altavoz anuncia “Selección de idioma”. Repita el proceso para seleccionar el idioma deseado en el siguiente orden: inglés, francés, italiano, alemán y español.

7. Activar/Desactivar la función de conversión texto-voz
Para activar o desactivar la función de conversión texto voz, mantenga pulsado el botón “V-” durante 3 segundos en el modo standby (se anuncia “Voz activada ” o “Voz desactivada” para indicar el estado actual) .

8. Manejo del manos libres
(la mayoría de las funciones se anuncian acústicamente)

1. Realizar llamadas
   Puede realizar llamadas desde su teléfono móvil como siempre.

2. Recibir llamadas
   Cuando su teléfono móvil suena, el manos libres anunciará también el número de teléfono de la persona que llama. Pulse el botón “MFB” para contestar la llamada.

3. Finalizar llamadas
   Cuando haya finalizado su llamada, pulse el botón “MFB” del receptor para desconectar la llamada.

4. Rechazar llamadas
   Pulse y mantenga pulsado el botón “MFB” durante 3 segundos para rechazar una llamada entrante.

5. Rellamada
   Pulse el botón “MFB” dos veces para repetir la última llamada.

6. Modo privacidad
   Durante la conversación, pulse una vez el botón “Mode” y el volumen del altavoz descenderá automáticamente al nivel mínimo, lo que le permitirá utilizar el manos libres del mismo modo que si estuviera utilizando un teléfono de mano.

7. Transferir llamadas
   Del manos libres al teléfono móvil – Durante la llamada, pulse simultáneamente los botones “V+” y “V-” una vez y la llamada será transferida al teléfono móvil. Del teléfono móvil al manos libres – Durante la llamada, pulse el botón “MFB” una vez y la llamada s erá transferida de vuelta al manos libres. (No todos los teléfonos móviles soportan esta función).

8. Ajustar el volumen
   Para aumentar el volumen – Pulse el símbolo “V+” del botón de volumen para aumentar el volumen en un nivel, repita este paso hasta alcanzar el nivel de volumen deseado.
   Para disminuir el volumen – Pulse el símbolo “V-” del botón de volumen para disminuir el volumen en un nivel, repita este paso hasta alcanzar el nivel de volumen deseado.

9. Restablecer los ajustes de fábrica
Para restablecer los ajustes de fábrica de su manos libres, pulse y mantenga pulsados los botones “V+” y “V-” durante 10 segundos hasta que el LED parpadee rápidamente. Pulse y mantenga pulsados los botones “V+” y “V-” durante más de 3 segundos y el manos libres se apagará automáticamente. El proceso ha concluido cuando el manos libres anuncia “Configuración de fábrica restablecida”.

10. Especificaciones del producto:

Conformidad con Bluetooth:
Especificaciones Bluetooth 2.0 + EDR
Procesamiento de señal digital

Banda de frecuencia de transmisión:
Banda ISM sin licencia 2.4GHz ~ 2.48GHz

Potencia de salida:
Potencia de salida de la clase 2, hasta 10 metros

Perfiles soportados:
Perfiles 1.5 de manos libres y de headset

Idiomas soportados para conversión texto voz:
inglés, francés, italiano, alemán, español

Soporte de vinculación de varios dispositivos:
Se pueden vincular hasta 8 teléfonos Bluetooth

Tiempo standby:
hasta 600 horas.

Autonomía:
hasta 10 horas

Tiempo de carga de la pila:
Aproximadamente 3 horas

Certificados de autorización y seguridad/ Informaciones generales
Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislacion espanola mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La declaración de conformidad se encuentra en Internet bajo http://www.hama.com

GARANTÍA DE DOS AÑOS DE HAMA TECHNICS S.L.
HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. Esta garantía cubre la reparación del aparato dentro de dichos plazos y en los términos que indica la Ley, pero carece de validez si no está acompañado de la correspondiente factura o tique de compra que justifique la fecha exacta de la adquisición y que deberá presentarse libre de enmiendas o tachaduras.

00092470bda.indd 14-15 08.12.2008 12:24:23 Uhr

No están cubiertos por esta garantía los daños o averías producidas por instalación incorrecta, su manipulación, accidentes, roturas, quema, daños producidos por líquidos o humedad excesiva o, en general, usos indebidos o negligentes. Las operaciones de mantenimiento, las piezas sometidas a desgaste natural no entran dentro de la cobertura de esta garantía. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía. Este documento de garantía en ningún caso reduce o limita los derechos legales de los consumidores recogidos en las actuales legislaciones autonómicas, nacional y comunitaria sino que se enmarca dentro de las mismas y se somete a dichas legislaciones en caso de reclamaciones o litigios.

En caso de no estar satisfecho del servicio recibido por esta garantía, el consumidor puede reclamar ante los organismos competentes de cada área como son las Asociaciones de Consumidores, Oficinas de Consumo de Ayuntamientos, Centros de Arbitraje reconocidos oficialmente, Tribunales Ordinarios y cualesquiera otros organismos competentes en esta materia. Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su vendedor. Esta garantía no incluye el dejar prestado ningún otro producto de características iguales o similares en sustitución del averiado durante el tiempo que dure la reparación.

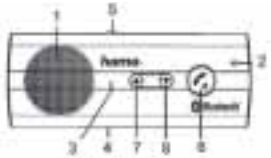
Importado y distribuido por:
Hama Technics S.L:
C/ Ignacio Iglesias 17
Oficinas 1 y 2
08940 Cornellà del Llobregat
Barcelona
España

Fabricando en China

Este producto está sujeto a cambios técnico-estéticos sin previo aviso

1. Over Freedom Light TTS Speakerphone
De Freedom Light TTS Speakerphone is compatibel met de meeste mobiele Bluetooth-telefoons. De Text-To-Speech-functie geeft instructies in vijf talen (Engels, Frans, Duits, Italiaans, Spaans) en laat tevens de status van het Bluetooth-toestel zien. Bovendien vermeldt deze het aantal binnenkomende bellers. Door zijn geheel draagbare uitvoering is het een ideale, draadloze communicatie-oplossing voor gebruik in de auto of op kantoor. Met de geïntegreerde echo- en la waaionderdrukking levert de Freedom Light TTS Bluetooth-speakerphone een perfecte geluidskwaliteit in full-duplex-uitvoering.

2. Een kennismaking met uw Freedom Light TTS Speakerphone



(1) Luidspreker
(2) Microfoon
(3) LED
(4) Oplaad-aansluiting
(5) ‚Mode'-knop (privacy)
(6) MFB-knop (multifunctionele knop)
(7) Volume verhogen (V+)
(8) Volume verlagen (V-)

3. Opladen van de TTS-speakerphone
1. Sluit het toestel met een USB-laadkabel aan op de PC, of met een laadtoestel in de auto op de auto om het op te laden.
2. Als het LED-indicatielampje rood brandt, wordt de speakerphone opgeladen.
3. Het LED-indicatielampje gaat uit als het toestel volledig opgeladen is.

Zorg ervoor dat uw speakerphone voor gebruik volledig opgeladen is. Gebruik alleen het meegeleverde laadtoestel. Gebruik geen laadtoestellen van andere toestellen aangezien dat het toestel kan beschadigen. Een volledige laadcyclus duurt ongeveer drie uur.

4. Pairing van de speakerphone:
Pairing is het proces waarbij uw speaker phone met uw mobiele telefoon wordt verbonden. Voordat de speakerphone met uw mobiele telefoon wordt gebruikt, dienen beide toestellen gepaard te worden. Als u uw spea kerphone met een andere mobiele telefoon wilt gebruiken, moet de beoogde mobiele Bluetooth-telefoon opnieuw gepaard worden.

1. Schakel de mobiele telefoon in en plaats deze binnen een afstand van tien meter tot de speakerphone.

2. Activeer de mobiele zoekfunctie op uw mo biele telefoon. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

3. Zorg ervoor dat de speakerphone is uit geschakeld, zet het toestel in de pairing-modus door de „MFB"-knop ingedrukt te houden tot de blauwe en de rode LED gelijktijdig in de pairing-modus knipperen.

4. Zodra de speakerphone (Freedom Light) wordt herkend door de mobiele telefooon, selecteert u deze en voert u de pincode '0000' in en drukt u opnieuw op Enter.

5. De blauwe LED knippert regelmatig als beide toestellen succesvol gepaard zijn („Succesvol gepaard" verschijnt).

Uw mobiele telefoon geeft een verbindings-symbool weer als deze met de speakerphone gepaard is. Als het symbool niet verschijnt, kan de verbinding tot stand gebracht worden door de speakerphone handmatig uit het Bluetooth-menu van uw mobiele telefoon te selecteren.

00092470bda.indd 16-17 08.12.2008 12:24:27 Uhr

Als uw speakerphone op uw mobiele telefoon is ingesteld als een geautoriseerd Bluetooth-toestel, kan automatisch een nieuwe automatische verbinding tot stand gebracht worden door een keer op de „MFB“-knop van de speakerphone te drukken.

Opmerking: Als de gesproken melding “telefoonboek wissen” komt, dan betekent dit slechts dat de actuele nummeropslag voor ingaande en uitgaande gesprekken wordt opgeschoond. Het telefoonboek van uw mobiele telefoon wordt niet gewist!

5. In- en uitschakelen van de speakerphone

1. Om de speakerphone in te schakelen (ON)
   Druk op de „MFB“-knop en houd deze vier seconden ingedrukt tot het blauwe LED-indicatielampje gaat branden (melding „ Ingeschakeld“).

Opmerking: Houd de knop bij het inschakelen van de speakerphone niet langer dan acht seconden ingedrukt; anders schakelt het toestel om naar de pairing-modus. Is dit het geval, schakel dan de speakerphone uit en herhaal de inschakelprocedure voor de speakerphone.

2. Om de speakerphone uit te schakelen (OFF)
   Druk op de „MFB“-knop en houd deze inge drukt tot het LED-indicatielampje uitgaat (melding „Uitgeschakeld“).

Opmerking: Om energie te sparen wordt uw speakerphone automatisch uitgeschakeld als deze gedurende meer dan tien minuten is losgekoppeld van een gepaard toestel. Om de verbinding weer tot stand te brengen herhaalt u eenvoudig de inschakelprocedure voor de speakerphone.

6. Taalopties voor Text-To-Speech
Druk drie seconden op de „V+“-knop en de speakerphone geeft de melding „Selecteer taal“.
Herhaal de procedure om de gewenste taal in de volgorde Engels, Frans, Italiaans, Duits en Spaans te selecteren.

7. In-/uitschakelen van de TTS-functie
Om de TTS-functie aan of uit te zetten houdt u de „V-“ in de standby-modus gedurende drie seconden ingedrukt (melding „Ingesproken verzoek Aan“ of „Ingesproken verzoek Uit“ om de actuele status aan te geven).

8. Bediening van de speakerphone
(de meeste functies worden gesproken meegedeeld)

1. Telefoneren
   U kunt zoals gebruikelijk vanaf uw mobiele telefoon telefoneren.

2. Inkomende oproepen
   Als uw mobiele telefoon overgaat, worden ook de naam en het nummer van de beller aangekondigd door uw speakerphone. Vervolgens drukt u de “MFB”-knop in om de oproep te beantwoorden.

3. Gesprekken beëindigen
   Na beëindiging van het gesprek drukt u de „MFB”-knop op de ontvanger in om de oproep te verbreken.

4. Oproepen afwijzen
   Houd de „MFB”-knop drie seconden ingedrukt om een inkomende oproep af te wijzen.

5. Laatste uitgaande oproep opnieuw kiezen
   Druk tweemaal snel op de „MFB”-knop en de oproep wordt verbonden.

6. Privacy-modus
   Door tijdens een gesprek eenmaal op de „Mode”-knop te drukken wordt het volume van de speaker automatisch gereduceerd tot een minimaal niveau, waardoor u de speakerphone op dezelfde manier kunt gebruiken als een handtelefoon.

7. Oproepen overdragen
   Speakerphone naar mobiele telefoon - druk tijdens een gesprek eenmaal gelijktijdig op de knoppen „V+“ en „V-“ en de oproep wordt naar uw mobiele telefoon geleid. Mobiele telefoon naar speakerphone - druk eenmaal op de „MFB”-knop en de oproep wordt teruggeleid naar uw speakerphone. (Enkele mobiele telefoons ondersteunen deze functie niet.)

8. Het volume aanpassen
   Om het volume te verhogen - druk op de volumeknop met het „V+“-symbool om het volume met één niveau te verhogen. Herhaal deze procedure tot het gewenste niveau bereikt is. Om het volume te verlagen - druk op de volumeknop met het „V-“-symbool om het volume met één niveau te verlagen. Herhaal deze procedure tot het gewenste niveau bereikt is.

9. Resetten naar standaardwaarden
   Om uw speakerphone naar zijn oorspronkelijke instellingen te resetten, drukt u de knoppen „V+“ en „V-“ gelijktijdig tien seconden in tot het blauwe LED-indicatielampje snel knippert. Houd de knoppen “V+” en “V-” gelijktijdig gedurende drie seconden ingedrukt en de speakerphone wordt automatisch uitgeschakeld. Deze procedure is voltooid als de speakerphone „Instelling fabriekswaarden voltooid“ meedeelt.

10. Productspecificaties:

Naleving Bluetooth-norm:
Bluetooth 2.0 + EDR-specificaties
Digitale signaalverwerking

Frequentieband bij bedrijf:
2.4GHz ~ 2.48GHz licentievrije ISM-band

Uitgangsvermogen:
klasse 2 nominaal vermogen, tot max. tien meter

Ondersteunde profielen:
headset en handsfree 1.5 profielen

Ondersteunde TTS-taal:
Engels, Frans, Italiaans, Duits, Spaans

Ondersteuning meervoudig gepaard toestel:
max. acht Bluetooth-telefoons kunnen worden gepaard.

Standby-tijd:
max. 600 uur

Gesprekstijd:
max. 10 uur

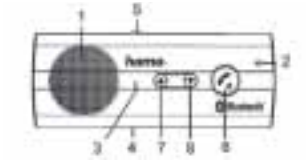
Oplaadtijd batterij:
ca. 3 uur

Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/ algemene informatie
Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming vindt u op internet onder http://www.hama.com

00092470bda.indd 18-19 08.12.2008 12:24:32 Uhr

1. Vivavoce Freedom Light TTS
Il vivavoce Freedom Light TTS è compatibile con la maggior parte dei telefoni cellulari Bluetooth in commercio. Il sistema Text-To-Speech annuncia le istruzioni per gli utenti in 5 lingue (inglese, francese, tedesco, italiano, spagnolo) e indica anche lo stato del dispositivo Bluetooth. Inoltre annuncia il numero del chiamante. Completamente portatile, rappresenta la soluzione ideale per la comunicazione wireless per l'utilizzo in automobile o in ufficio. Grazie alla cancellazione dell'eco e alla soppressione dei rumori di fondo, il vivavoce Freedom Light TTS Bluetooth vi regalerà un suono impeccabile in modalità full-duplex.

2. Descrizione del vivavoce Freedom Light TTS



(1) Altoparlante
(2) Microfono
(3) LED
(4) Presa di carica
(5) Pulsante Mode (privacy)
(6) Pulsante multifunzione MFB
(7) Aumento del volume (V+)
(8) Diminuzione del volume (V-)

3. Carica del vivavoce TTS
1. Per effettuare la carica, collegare il vivavoce al PC mediante un cavo di carica USB o all'auto mediante l'apposito caricatore.
2. Se il LED di indicazione è rosso, il caricabatterie sta caricando.
3. Il LED si spegne quando il dispositivo è completamente carico.

Prima dell'uso, accertarsi che il vivavoce sia completamente carico. Utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione. Non utilizzare caricabatterie di altri dispositivi per evitare danni all'apparecchio. Il tempo di carica completa è di ca. 3 ore.

4. Pairing del vivavoce
Il pairing è il processo di connessione del vivavoce al telefono cellulare. Prima di utilizzare il vivavoce, è necessario effettuare il pairing dei due dispositivi. Se si desidera utilizzare il vivavoce con un altro telefono cellulare, riavviare il processo di pairing con il cellulare Bluetooth in questione.

1. Spegnere il telefono cellulare e collocarlo a non più di 10 metri di distanza dal vivavoce.

2. Avviare la ricerca sul proprio telefono cellulare. Consultare il manuale utente del telefono cellulare.

3. Accertarsi che il vivavoce sia spento, passare alla modalità pairing tenendo premuto il pulsante "MFB" finché i LED blu/rossi non lampeggiano simultaneamente.

4. Quando il vivavoce (Freedom Light) viene rilevato dal telefono cellulare, selezionarlo, immettere il codice pin "0000" e premere "Enter".

5. Il LED blu lampeggia a intervalli regolari quando è stato effettuato il pairing per entrambi i dispositivi (viene annunciato "Pairing Successful" ("Pairing effettuato").

Sul telefono cellulare appare sempre un'icona di connessione quando il vivavoce è accoppiato al telefono. Se l'icona non è presente, provare a riconnettersi manualmente selezionando il vivavoce dal menu Bluetooth del telefono cellulare. Se il vivavoce è impostato come dispositivo Bluetooth autorizzato sul proprio telefono cellulare, si può stabilire una riconnessione automatica premendo una volta il pulsante „MFB" sul vivavoce.

Nota: se si sente il messaggio "Cancellazione rubrica", significa soltanto che viene sistemata la memoria numeri attuale per le chiamate in ingresso e uscita. Non viene cancellata la rubrica del telefono cellulare!

5. Accensione/spegnimento del vivavoce

1. Per accendere il vivavoce
Tenere premuto il pulsante "MFB" per 4 secondi finché il LED blu non si accende (viene annunciato "Power ON" ("Vivavoce acceso").

Nota: Durante l'accensione, non tenere premuto il pulsante per più di 8 secondi altrimenti il dispositivo passa in modalità pairing. Se dovesse accadere, spegnere nuovamente il vivavoce e ripetere la procedura di accensione.

2. Per spegnere il vivavoce
Tenere premuto il pulsante "MFB" finché il LED non si spegne (viene annunciato "Power OFF" ("Vivavoce spento").

Nota: Per risparmiare energia, il vivavoce si spegnerà automaticamente quando resta disconnesso da un dispositivo accoppiato per più di 10 minuti. Per ristabilire la connessione, ripetere la procedura di accensione del vivavoce.

6. Opzioni lingua Text-To-Speech
Premere il pulsante "V+" per 3 secondi. Il vivavoce annuncia "Select Language" ("Scel ta lingua"). Ripetere la procedura per sce gliere la lingua desiderata nel seguente ordine: inglese, francese, italiano, tedesco e spagnolo.

7. Attivazione/disattivazione della funzione TTS
Per attivare o disattivare la funzione TTS, tenere premuto per 3 secondi il pulsante "V-" in modalità stand-by (viene annunciato lo stato attuale "Voice Prompt On"("Prompt voce on") o "Voice Prompt Off" o ("Prompt voce off").

8. Utilizzo del vivavoce
(la maggior parte delle funzioni vengono annunciate)

1. Effettuare chiamate
Le chiamate possono essere avviate come sempre dal telefono cellulare.

2. Ricevere chiamate
Quando il telefono cellulare squilla, il vivavoce annuncia il numero del chiamante. Premere il pulsante "MFB" per rispondere alla chiamata.

3. Terminare le chiamate
Quando la chiamata è terminata, premere il pulsante "MFB" sul vivavoce per disconnettere.

4. Rifiutare una chiamata
Per rifiutare una chiamata, premere il pulsante "MFB" per 3 secondi.

5. Ricomporre l'ultimo numero chiamato
Premere due volte velocemente il pulsante "MFB" e la chiamata viene connessa.

6. Modalità Privacy
Durante una conversazione, premere una volta il pulsante "Mode" per diminuire al minimo il volume dell'altoparlante. Il vivavoce può così essere utilizzato come un qualsiasi telefono.

7. Trasferimento di chiamate
Da vivavoce a telefono cellulare: durante la chiamata premere contemporaneamente i tasti "V+" e "V-" e la chiamata viene trasferita al telefono. Da telefono cellulare a vivavoce: premere il pulsante "MFB" e la chiamata ritorna al vivavoce. (Non tutti i telefoni cellulari supportano questa funzione).^

00092470bda.indd 20-21 08.12.2008 12:24:36 Uhr

8. Regolare il volume:
   Per aumentare il volume: premere il pulsante "V+" di un tono. Continuare a premere fino a raggiungere il livello desiderato. Per diminuire il volume: premere il pulsante "V-" di un tono. Continuare a premere fino a raggiungere il livello desiderato.

9. Ripristinare le impostazioni di default
   Per ripristinare le impostazioni di default del vivavoce, tenere premuti i pulsanti "V+" e "V-" per 10 secondi finché il LED blu non lampeggia velocemente. Tenere premuti i pulsanti "V+" e "V-" per altri 3 secondi e il vivavoce si spegnerà automaticamente. Quando il processo è completato, il vivavoce annuncia "Set Factory Default Complete" ("Impostazioni di default ripristinate").

10. Specifiche tecniche:

Conformità Bluetooth:
Bluetooth 2.0 + specifiche EDR
Digital Signal Processing

Banda di frequenza:
2.4GHz ~ 2.48GHz banda ISM senza licenza

Potenza in uscita:
classe 2 potenza di uscita, fino a 10 metri

Profili supportati:
profili Headset e Handsfree 1.5

Lingue supportate per TTS:
inglese, francese, italiano, tedesco, spagnolo

Pairing multiplo supportato:
fino a 8 telefoni Bluetooth

Stand-by :
fino a 600 ore.

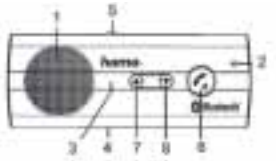
Tempo di conversazione:
fino a 10 ore.

Tempo di carica della batteria:
circa 3 ore

Certificato di omologazione e sicurezza/ informazioni generali
Questo apparecchio è provvisto di marchio CE in conformità delle disposizioni della direttiva R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito http://www.hama.com

1. Σχετικά με το ηχείο φωνής Freedom Light TTS
Το ηχείο φωνής Freedom Light TTS είναι συμβατό με τα περισσότερα κινητά τηλέφωνα με Bluetooth. Η λειτουργία Κείμενο-σε-Φωνή ανακοινώνει οδηγίες σε 5 διαφορετικές γλώσσες (αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, ιταλικά, ισπανικά) και επίσης δείχνει την κατάσταση της συσκευής Bluetooth. Πέρα από αυτό ανακοινώνει επίσης τον αριθμό της εισερχόμενης κλήσης. Επειδή είναι τελείως φορητό αποτελεί την τέλεια ασύρματη λύση επικοινωνίας για χρήση στο αυτοκίνητο ή στο γραφείο. Σχεδιασμένο με απόσβεση ήχων και καταστολή θορύβων, το ηχείο Freedom Light TTS Bluetooth σας παρέχει άψογη ποιότητα ήχου σε αμφίδρομη επικοινωνία.

2. Γνωριμία με το ηχείο Freedom Light TTS



(1) Ηχείο
(2) Μικρόφωνο
(3) LED
(4) Υποδοχή φόρτισης
(5) Κουμπί λειτουργίας (ιδιωτική προστασία)
(6) Κουμπί MFB (πολλών λειτουργιών)
(7) Αύξηση έντασης (V+)
(8) Μείωση έντασης (V-)

3. Φόρτιση του TTS Speakerphone
1. Για τη φόρτιση συνδέστε το σε Η/Υ με καλώδιο φόρτισης USB ή συνδέστε το στο αυτοκίνητο σε εσωτερικό φορτιστή.
2. Όταν η λυχνία LED είναι κόκκινη, το ηχείο φωνής φορτίζεται.
3. Η λυχνία LED σβήνει όταν η συσκευή έχει φορτίσει.

Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο φωνής έχει φορτιστεί πριν τη χρήση. Χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται – μη χρησιμοποιείτε φορτιστές από άλλες συσκευές γιατί μπορεί να πάθει ζημιά η συσκευή. Χρειάζεται περίπου 3 ώρες για να φορτίσει τελείως.

4. Συγχρονισμός του ηχείου φωνής
Η Ζεύξη είναι η διαδικασία σύνδεσης του ηχείου φωνής με το κινητό σας τηλέφωνο. Πριν χρησιμοποιήσετε το ηχείο με το κινητό τηλέφωνο, πρέπει να συγχρονίσετε τις δύο συσκευές. Αν επιθυμείτε να χρησιμοποιείτε το ηχείο φωνής με ένα διαφορετικό κινητό τηλέφωνο, πρέπει να κάνετε πάλι τη διαδικασία συγχρονισμού με το επιθυμητό κινητό τηλέφωνο Bluetooth.

1. Ενεργοποιήστε το κινητό σας τηλέφωνο και φέρτε το εντός μιας ακτίνας 10 μέτρων από το ηχείο φωνής.

2. Εκκινήστε τη λειτουργία εντοπισμού κινητού στο κινητό σας τηλέφωνο. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του κινητού σας τηλεφώνου.

3. Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο φωνής είναι
απενεργοποιημένο, θέστε το στη λειτουργία συγχρονισμού πατώντας το κουμπί «MFB» μέχρι που οι λυχνίες LED μπλε και κόκκινη να αναβοσβήνουν ταυτόχρονα σε λειτουργία συγχρονισμού.

4. Μόλις το ηχείο (Freedom Light) εντοπιστεί από το κινητό, επιλέξτε το και δώστε τον κωδικό «0000» και πιέστε πάλι το «enter»

5. Η μπλε λυχνία αναβοσβήνει σε τακτά διαστήματα όταν οι δύο συσκευές συνδεθούν με επιτυχία 0(ακούγεται η ανακοίνωση «Επιτυχής συγχρονισμός»).

Το κινητό σας τηλέφωνο θα εμφανίζει πάντα ένα εικονίδιο σύνδεσης όποτε είναι σε συγχρονισμό με το ηχείο φωνής. Αν δεν εμφανιστεί το εικονίδιο, μπορείτε να κάνετε μια σύνδεση επιλέγοντας με το χέρι το ηχείο φωνής από το μενού Bluetooth του κινητού σας.

00092470bda.indd 22-23 08.12.2008 12:24:40 Uhr

Αν το ηχείο φωνής έχει ρυθμιστεί ως εξουσιοδοτημένη συσκευή Bluetooth στο κινητό σας τηλέφωνο, μπορεί να γίνει μια επανασύνδεση αυτόματα ή πατώντας μια φορά το κουμπί «MFB» του ηχείου.

Σημείωση: Όταν ακουστεί το φωνητικό μήνυμα "Διαγραφή τηλεφωνικού καταλόγου", αυτό σημαίνει πως διαγράφεται η μνήμη αριθμών για τις εισερχόμενες και τις εξερχόμενες κλήσεις. Δεν διαγράφεται ο τηλεφωνικός κατάλογος του κινητού τηλεφώνου σας!

5. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ηχείου φωνής

1. Για να ενεργοποιήσετε το ήχείο (ON)
   Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «MFB» για τέσσερα δευτερόλεπτα μέχρι που να ανάψει η μπλε λυχνία (αναγγέλλεται η ενεργοποίηση «Power On»).

Σημείωση: Μην κρατάτε το κουμπί πατημένο για παραπάνω από 8 δευτερόλεπτα κατά την ενεργοποίηση του ηχείου αλλιώς μπορεί να περάσει στη λειτουργία συγχρονισμού. Αν γίνει αυτό, απενεργοποιήστε το ηχείο και επαναλάβετε τη διαδικασία ενεργοποίησής του.

2. Για να απενεργοποιήσετε το ήχείο (OFF)
   Πατήστε και κρατήστε πατημένο του κουμπί «MFB» μέχρι που να σβήσει η λυχνία LED (αναγγέλεται η απενεργοποίηση «Power Off»).

Σημείωση: Για εξοικονόμηση ενέργειας το ηχείο απενεργοποιείται αυτόματα μόλις αποσυνδεθεί από μια συσκευή σε συγχρονισμό για παραπάνω από 10 λεπτά. Για να αποκαταστήσετε τη σύνδεση, απλά επαναλάβετε τη διαδικασία ενεργοποίησης του ηχείου.

6. Επιλογές γλώσσας ομιλίας
Πατήστε το κουμπί «V+» για 3 δευτερόλεπτα και το ηχείο θα αναγγείλει «Επιλογή γλώσσας». Επαναλάβετε τη διαδικασία για να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα με την εξής σειρά Αγγλικά, Γαλλικά, Ιταλικά, Γερμανικά και Ισπανικά.

7. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας TTS
Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία TTS, απλά κρατήστε πατημένο του κουμπί «V-» για 3 δευτερόλεπτα στη λειτουργία αναμονής (αναγγέλλεται «Voice Prompt On» ή «Voice Prompt Off» (Ετοιμότητα φωνής ενεργοποιημένη ή απενεργοποιημένη)για να δηλώσει την τρέχουσα κατάσταση).

8. Χρήση του ηχείου φωνής
(οι περισσότερες λειτουργίες ανακοινώνονται ακουστικά)

1. Επιλογή κλήσης
   Μπορείτε να κάνετε κλήσεις από το κινητό σας τηλέφωνο ως συνήθως.

2. Λήψη κλήσεων
   Όταν το κινητό σας τηλέφωνο κτυπά, το ηχείο φωνής θα ανακοινώσει τον αριθμό τηλεφώνου που καλεί. Για να απαντήσετε την κλήση μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο «MFB».

3. Τερματισμός κλήσης
   Όταν τερματίζετε την κλήση, πατήστε το κουμπί «MFB» στο ακουστικό για να κλείσετε τη συνομιλία.

4. Απόρριψη κλήσεων
   Για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση κρατήστε πατημένο το κουμπί «MFB» για 3 δευτερόλεπτα.

5. Νέα κλήση της τελευταίας εξερχόμενης κλήσης
   Πατήστε γρήγορα κουμπί «MFB» δυο φορές και η κλήση έχει συνδεθεί.

6. Λειτουργία προστασίας
   Κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας, πατήστε το κουμπί «Mode» (λειτουργία) μια φορά για να μειωθεί η ένταση των ηχείων αυτόματα στα κατώτατα επίπεδα, έτσι ώστε να χρησιμοποιείτε το ηχείο φωνής με τον ίδιο τρόπο σα να κρατούσατε οποιοδήποτε κανονικό τηλέφωνο.

7. Μεταφορά κλήσεων
   Από το ηχείο φωνής στο κινητό τηλέφωνο
   – Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, απλά πατήστε τα κουμπιά «V+» και «V-« μαζί μία φορά και η κλήση θα μεταφερθεί στο κινητό σας τηλέφωνο.
   Από το κινητό τηλέφωνο στο ηχείο φωνής
   – Πατήστε το κουμπί «MFB» μια φορά και η κλήση θα μεταφερθεί πίσω στο ηχείο φωνής.
   (Αυτη τη δυνατότητα δεν την υποστηρίζουν όλα τα κινητά τηλέφωνα.)

8. Ρύθμιση της έντασης
   Αύξηση της έντασης – Για να αυξήσετε την ένταση κατά μία βαθμίδα πατήστε το κουμπί έντασης με το σύμβολο «V+», και επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή ένταση. Μείωση της έντασης – Για να μειώσετε την ένταση κατά μία βαθμίδα πατήστε το κουμπί με το σύμβολο «V-», και επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή ένταση.

9. Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων
   Για να επαναφέρετε στο ηχείο φωνής τις εργοστασιακές ρυθμίσεις, πατήστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά «V+» και «V- » για 10 δευτερόλεπτα μέχρι η μπλε λυχνία να αναβοσβήνει γρήγορα. Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά «V+» και «V-» για άλλα 3 δευτερόλεπτα και το ηχείο φωνής θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτή η διαδικασία θα ολοκληρωθεί όταν το ηχείο φωνής ανακοινώσει «Set Factory Default Complete» (η ρύθμιση εργοστασιακών ρυθμίσεων ολοκληρώθηκε).

10. Χαρακτηριστικά προϊόντος:

Συμμόρφωση προς Bluetooth:
Χαρακτηριστικά Bluetooth 2.0 + EDR
Ψηφιακή επεξεργασία σήματος

Περιοχή συχνοτήτων λειτουργίας:
Περιοχή ISM 2.4GHz ~ 2.48GHz χωρίς άδεια

Ισχύς εξόδου:
Ισχύς εξόδου τάξης 2, έως και 10 μέτρα

Προφίλ υποστήριξης:
Προφίλ 1.5 Headset και Handsfree

Γλώσσα υποστήριξης TTS:
Αγγλικά, Γαλλικά, Ιταλικά, Γερμανικά, Ισπανικά

Υποστήριξη συσκευής με πολλές ζεύξεις:
Μέχρι και 8 τηλέφωνα Bluetooth μπορούν να συνδεθούν

Χρόνος αναμονής:
Έως και 600 ώρες.

Χρόνος ομιλίας:
Έως και 10 ώρες

Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:
Γύρω στις 3 ώρες

Πιστοποιητικά άδειας λειτουργίας και ασφαλείας / Γενικές πληροφορίες
Αυτή η συσκευή φέρει το σήμα CE σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας R&TTE (1999/5/EK). Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως αυτή η συσκευή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τους λοιπούς σχετικούς κανονισμούς και τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EK. Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε στο ίντερνετ στη διεύθυνση http://www.hama.com

00092470bda.indd 24-25 08.12.2008 12:24:45 Uhr